

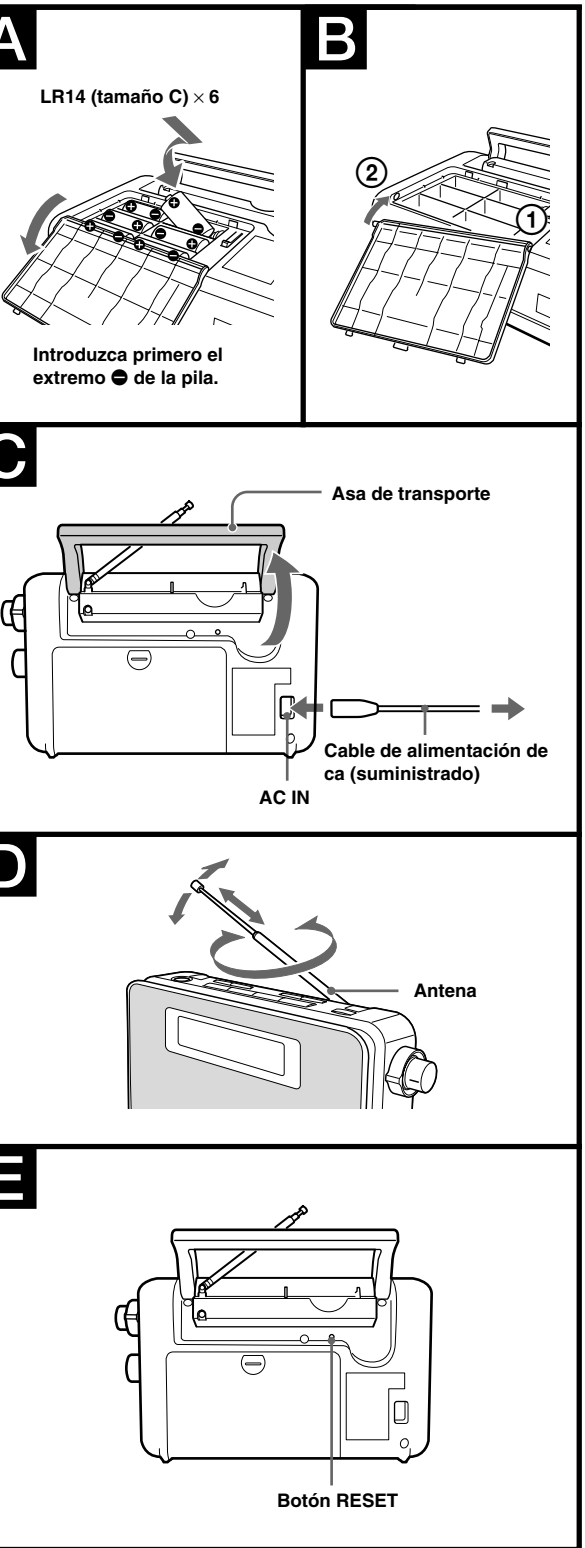
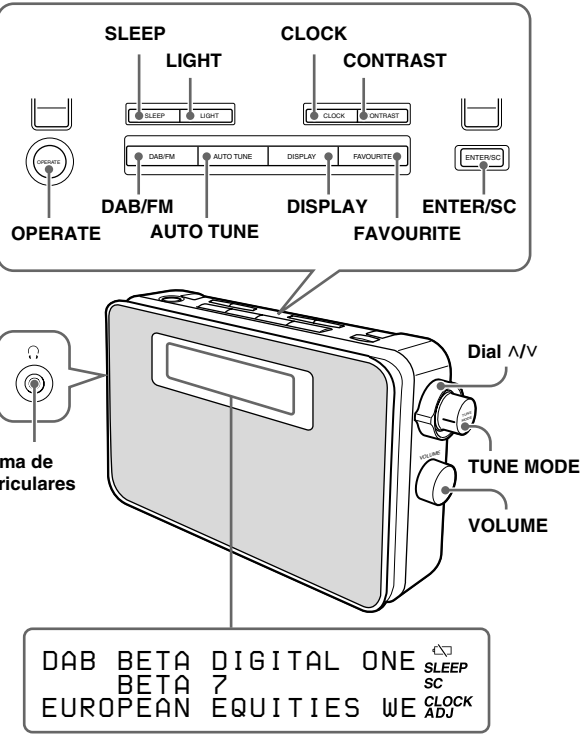
DAB/FM DIGITAL RADIO

Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)



© 2005 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



Español

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.

Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como floreros, encima del aparato.

Características

- Radio digital DAB(Band-III)/FM
- Pantalla de cristal líquido de gran tamaño de matriz de puntos con iluminación de fondo y 3 líneas de texto visualizables.
- Procedimiento de selección de emisoras sencillo
- Permite cambiar el orden de las emisoras
- Es posible memorizar 20 emisoras o servicios de DAB y 20 presintonías de emisoras de FM.
- Temporizador de apagado y visualización del reloj
- Toma de auriculares estéreo
- Funcionamiento con ca cc

Selección de la fuente de alimentación

1 Abra el compartimiento de las pilas situado en la parte posterior de la unidad.

2 Coloque seis pilas alcalinas LR14 (tamaño C) (no suministradas) haciendo coincidir los polos y, a continuación, cierre la tapa.

| Duración de las pilas (horas aproximadas) | (JEITA*) | |
|---|----------|----|
| Al utilizar | DAB | FM |
| Pilas alcalinas LR14 (tamaño C) de Sony | 12 | 48 |

* Medición según los estándares de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La duración real de las pilas podría variar en función de las condiciones de la unidad.

Cuándo reemplazar las pilas

Cuando las pilas dispongan de poca energía, el sonido se emitirá débil y distorsionado.

Cuando se agoten por completo, aparecerá "CC" en la pantalla y se desconectará la alimentación.

Cuando aparezca "CC", sustituya todas las pilas por unas nuevas. Una vez reemplazadas las pilas, pulse **OPERATE** para desactivar el indicador.

Notas sobre cómo reemplazar las pilas

- No tarde más de unos 1 minutos en reemplazar las pilas, ya que de lo contrario el reloj, las listas de emisiones disponibles para la exploración DAB y las emisoras favoritas memorizadas, así como cualquier otro ajuste, se inicializarán. En tal caso, vuelva a ajustar las funciones.
- Si se reemplazan las pilas con la alimentación conectada, es posible que la unidad regrese a los ajustes de fábrica.

Notas sobre las pilas

- No intente recargar pilas secas.
- No transporte las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las pilas entran en contacto accidentalmente con un objeto metálico, se puede generar calor.
- Si no tiene previsto utilizar la unidad durante un tiempo prolongado, extraiga las pilas para evitar daños provocados por fugas o corrosión de las mismas.
- No utilice pilas de tipos distintos a la vez.
- Cuando reemplace las pilas, reemplácelas todas por otras nuevas.

Si se desprende la tapa del compartimiento de las pilas (consulte la fig. B)

- Inserte la bisagra derecha de la tapa en el orificio derecho de la unidad.
- Inserte la bisagra izquierda en el orificio izquierdo de la unidad.

Uso de la corriente doméstica (consulte la fig. C)

Conecte con firmeza el cable de alimentación de ca (suministrado) a la toma AC IN y enchúfelo en una toma de pared.

Mejora de la recepción (consulte la fig. D)

DAB Band-III/FM: Extienda la antena telescópica y ajuste la longitud y el ángulo de la misma para mejorar la recepción.

Nota
Sujete la parte inferior de la antena para ajustar su dirección. Si aplica demasiada fuerza para mover la antena, ésta podría dañarse.

Ajuste inicial de los datos de DAB

Cuando la unidad tenga las pilas instaladas o la primera vez que se enchufe el cable de alimentación de ca después de comprarla (o después de reiniciarla), iniciará la exploración automáticamente y creará una lista con las emisiones disponibles para su recepción.

Si desea explorar de nuevo las emisiones DAB o si reinicia la unidad, siga estos pasos:

- Ajuste la antena correspondientemente.
- Pulse **OPERATE** para encender la radio.
- Pulse **DAB/FM** para seleccionar la banda DAB.
- Pulse **AUTO TUNE** durante más de 2 segundos. Aparecerá "INIT SCAN INITIALIZE OK? PUSH ENTER KEY" en la pantalla.
- Pulse **ENTER/SC**. No se oír ningún sonido, y aparecerá "<SCANNING>" en la pantalla. La exploración de DAB tarda aproximadamente entre 30 y 90 segundos. Cuando finalice, la unidad recibirá el primer servicio del conjunto más bajo que se haya guardado durante la exploración de DAB.

Notas

- Si no utiliza la unidad en 65 segundos, se cancelará el modo de exploración inicial.
- Si la exploración de DAB no detecta ninguna emisión, aparecerá "SIGNAL NOT FOUND" en la pantalla.

- Para cancelar la exploración de DAB en pleno proceso, pulse **AUTO TUNE**. Los servicios que se hayan recibido antes de cancelar la exploración se añadirán a la lista de servicios disponibles.
- Si se extraen las pilas durante un cierto tiempo, se borrará la lista de historial de emisiones recibidas, por lo que será necesario volver a realizar la exploración.
- Si desactiva la unidad o los ajustes iniciales, se eliminarán los servicios de DAB registrados en **FAVOURITE**.
- Si cambia la ubicación de uso de la unidad o desea añadir un nuevo servicio tras el ajuste inicial, pulse y suelte **AUTO TUNE**. Aparecerá "FULL SCAN" en la pantalla y la unidad realizará automáticamente la exploración y creará una lista con los servicios disponibles.

Ajuste del reloj

Cuando la unidad tenga las pilas instaladas o el cable de alimentación de ca enchufado y pulse **OPERATE** por primera vez después de comprarla o reiniciarla, "AM 12:00" (ó "0:00") parpadeará en la pantalla.

- Pulse **CLOCK** para que se muestre la pantalla de ajuste de la hora.
- Gire el dial A (arriba)/V (abajo) para seleccionar "OFF" y pulse **ENTER/SC**. La indicación de la hora empezará a parpadear. Ejemplo: sistema de 12 horas.
- Gire el dial A (arriba)/V (abajo) para ajustar la hora y, a continuación, pulse **ENTER/SC**. La indicación de los minutos empezará a parpadear.
- Gire el dial A (arriba)/V (abajo) para ajustar los minutos y, a continuación, pulse **ENTER/SC**. El reloj empezará a funcionar y ":" parpadeará.

Sugerencias

- Para ajustar de forma rápida la hora actual, mantenga el dial A (arriba)/V (abajo) en la posición correspondiente.
- Para ajustar con precisión los segundos de la hora, ajuste la función de minutos del paso 4 y, a continuación, pulse **ENTER/SC** para sincronizar el reloj con una señal horaria (como la señal del teléfono).
- El sistema del reloj variará en función del modelo adquirido. Por ejemplo, en el sistema de 24 horas, "0:00" indicará la medianoche, y "12:00" el mediodía.

- Notas**
- Si no utiliza la unidad en 65 segundos durante el ajuste del reloj, se cancelará dicho modo.
 - Para cancelar el modo de ajuste del reloj en pleno proceso, pulse **CLOCK**.
 - Para que se muestre la hora actual al recibir una emisión de DAB, pulse **DISPLAY** (consulte "Cambio del modo de visualización").

Configuración de la función de ajuste automático del reloj

Esta función permite que el reloj incorporado de esta unidad se sincronice automáticamente con los datos de DAB que se reciben.

- Pulse **CLOCK** para que se muestre la pantalla de ajuste de la hora.
- Gire el dial A (arriba)/V (abajo) para seleccionar "DN" y pulse **ENTER/SC**.



Se ilumina "**CLOCK ADJ**" y los datos de DAB ajustan el reloj a medida que se reciben.

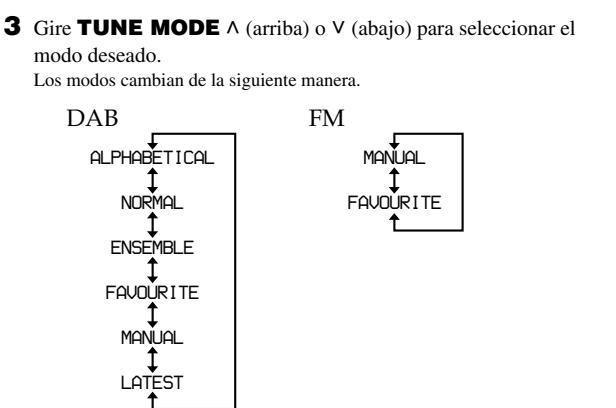
- Notas**
- Esta función sólo funcionará si se reciben datos de DAB.
 - Si DAB no está disponible (en función de la zona), puede desactivar esta función.
 - Si la función está activada durante el ajuste manual del reloj, los datos de DAB ajustarán el reloj a la hora que sea la unidad los reciba.
 - "**CLOCK ADJ**" sólo aparece cuando se reciben datos de DAB.

Radorrecepción

La unidad puede recibir servicios de DAB y emisoras de FM tanto en modo FAVOURITE como MANUAL. Los servicios de DAB también incluyen los modos ALPHABETICAL, NORMAL, ENSEMBLE y LATEST.

- ALPHABETICAL:** permite seleccionar un servicio almacenado en orden alfabético.
- NORMAL:** permite seleccionar cualquier servicio almacenado.
- ENSEMBLE:** permite seleccionar un conjunto deseado de los servicios almacenados. El conjunto se muestra en la pantalla.
- FAVOURITE:** permite seleccionar las emisoras o servicios almacenados favoritos (consulte "Memorización de las emisoras favoritas"). Deberá haber registrado previamente un favorito para poder seleccionarlo.
- MANUAL:** permite ajustar la frecuencia en incrementos.
- LATEST:** permite seleccionar uno de los 10 últimos servicios almacenados. A medida que se seleccionen otros servicios, se borrarán los almacenados previamente por orden cronológico. Si no existe ningún historial de servicios recibidos, este modo no estará disponible.

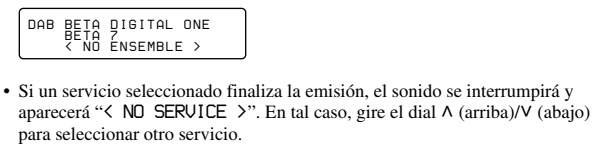
- Pulse **OPERATE** para encender la radio.
- Cuando vuelva a encender la unidad, se recibirá la última banda seleccionada.
- Pulse **DAB/FM** varias veces para seleccionar la banda deseada. Con cada pulsación, la banda cambiará de la siguiente manera:



- Gire el dial A (arriba)/V (abajo) para sintonizar el servicio o emisoras deseados. Cuando se reciba el conjunto más bajo de DAB o la frecuencia mínima de FM durante la sintonización, se emitirán dos pitidos breves.
- Ajuste el volumen mediante **VOLUME**.

Nota sobre el uso de FM
El paso de canal de FM está ajustado en 0,05 MHz.

- Notas sobre el uso de DAB**
- La exploración DAB deberá haber almacenado uno o varios conjuntos en la lista antes de recibir las emisiones de DAB (consulte "Ajuste inicial de los datos de DAB").
 - Si no existe ningún servicio, sólo podrá elegir el modo MANUAL.
 - "< NO ENSEMBLE >" aparecerá cuando no se pueda recibir el conjunto correspondiente al servicio seleccionado.



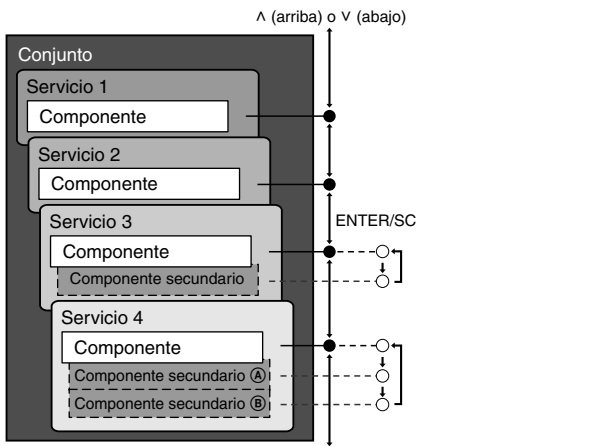
- Si un servicio seleccionado finaliza la emisión, el sonido se interrumpirá y aparecerá "< NO SERVICE >". En tal caso, gire el dial A (arriba)/V (abajo) para seleccionar otro servicio.

Información sobre el SC (Componente secundario)

Si el componente principal tiene un componente secundario, "SC" parpadeará en la pantalla.

Pulse **ENTER/SC** para recibir el componente secundario deseado. "SC" aparecerá durante la recepción del componente secundario.

Si gira el dial A (arriba)/V (abajo) o pulsa **ENTER/SC**, obtendrá el siguiente resultado:



Nota
Cuando finalice el componente secundario seleccionado, la unidad regresará automáticamente al componente principal.

Memorización de las emisoras favoritas — Modo Favourite (Favoritos)

Es posible memorizar 20 servicios de DAB y 20 emisoras de FM.

Memorización de emisoras

- Siga los pasos del 1 al 4 de "Radorrecepción" y sintonice manualmente la emisión que desea memorizar.
- Pulse **FAVOURITE**. Aparecerá "SAVE FAVOURITE" en la pantalla.
- Gire el dial A (arriba)/V (abajo) para seleccionar el número favorito en el que desea memorizar la emisión y, a continuación, pulse **ENTER/SC**. "STORED" aparecerá durante un segundo en la pantalla y el servicio o emisoras quedará almacenado (los servicios de DAB se almacenan con una etiqueta de servicio).

Nota
Para memorizar otro servicio o emisoras, repita estos pasos. Para cambiar un servicio o emisoras memorizado, sintonícelo y repita los pasos 2 y 3. El nuevo servicio o emisoras sustituirá al anterior.

Eliminación de emisoras de la carpeta Favoritos

- Sintonice la banda que contiene la emisoras o servicio que desea eliminar.
- Mantenga pulsado **FAVOURITE** durante más de 2 segundos. Aparecerá "DELETE FAVOURITE" en la pantalla.
- Pulse **ENTER/SC**. Tras eliminar el favorito, se recibirá el favorito anterior.

Sintonización de una emisora memorizada

- Gire **TUNE MODE** A (arriba) o V (abajo) para seleccionar "FAVOURITE" y pulse **ENTER/SC**.
- Gire el dial A (arriba)/V (abajo) para seleccionar la emisora favorita deseada.

Nota
Si no utiliza la unidad en 65 segundos mientras realiza los pasos anteriores, se cancelará el modo actual.

Otras funciones útiles

Ajuste del temporizador de apagado automático
Podrá dormirse escuchando la radio si utiliza el temporizador incorporado de apagado automático, que apaga de forma automática la radio una vez transcurrido el tiempo preajustado.

- Pulse **SLEEP**. Aparecerá "SLEEP" y el ajuste del temporizador.



- Si pulsa **SLEEP** con la unidad apagada, ésta se encenderá.
- Pulse **SLEEP** varias veces para seleccionar el ajuste deseado del temporizador de apagado automático.

Con cada pulsación, el tiempo ajustado cambiará de la siguiente manera:



Cuando la visualización regrese a "SLEEP 60", se emitirán dos pitidos breves. Una vez ajustado el tiempo, aparecerá en la pantalla "SLEEP" transcurridos aproximadamente 3 segundos.

- Una vez transcurrido el tiempo ajustado, la unidad se apagará de forma automática.

Para cambiar el ajuste del temporizador de apagado automático

Pulse **SLEEP** varias veces para seleccionar el ajuste deseado del temporizador aunque éste ya se encuentre activado.

Para desactivar el temporizador de apagado automático

Pulse **OPERATE** para apagar la unidad antes de que transcurra el tiempo ajustado o pulse **SLEEP** varias veces para ajustar el temporizador en "SLEEP OFF" en el paso 2. "SLEEP" desaparecerá de la pantalla.

Para escuchar el sonido a través de los auriculares (no suministrados)

Conecte los auriculares a la toma (auriculares). El sonido no se escuchará a través del altavoz.

Para ajustar el contraste de la pantalla LCD

Es posible ajustar el contraste de la pantalla en 15 niveles distintos.

- Pulse **CONTRAST**. Aparecerá "CONTRAST" y "■" en la pantalla. Para aumentar el contraste, desplácese "■" hacia la derecha.



- Gire el dial A (arriba)/V (abajo) para ajustar el contraste y pulse **ENTER/SC**.

Nota
Si no utiliza la unidad en 65 segundos, se cancelará el modo de contraste.

Para iluminar la pantalla LCD

- Pulse **LIGHT** para seleccionar la iluminación de fondo en alta, baja o apagada.
- Si utiliza la unidad con corriente alterna, la iluminación de fondo estará ajustada en alta (valor predeterminado) la primera vez que encienda la unidad. Los cambios que se realicen en este ajuste se conservarán.
- Si utiliza la unidad con corriente continua, la iluminación de fondo se apagará de forma automática si no se realiza ninguna operación durante 30 segundos.

Búsqueda de emisoras (sólo FM)

La unidad buscará automáticamente las emisoras de FM.

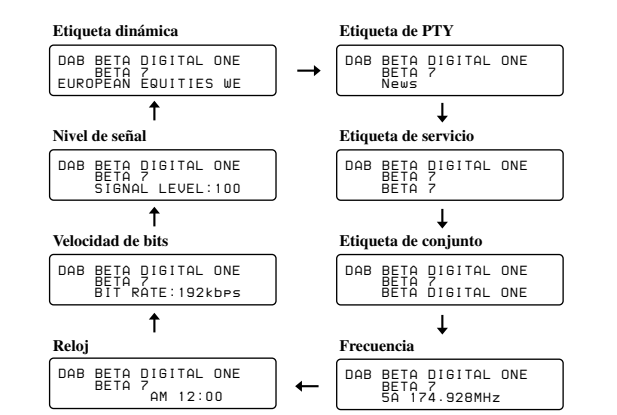
- Pulse **OPERATE** para encender la radio.
- Pulse **DAB/FM** para seleccionar la banda FM.
- Pulse **AUTO TUNE**. La búsqueda se inicia a partir de la frecuencia sintonizada. Cuando se recibe una emisora, la búsqueda se detiene durante 3 segundos y, seguidamente, se reanuda.
- Cuando la unidad sintonice la emisora deseada, pulse **AUTO TUNE** nuevamente para detener la búsqueda.
- Si es necesario, gire el dial A (arriba)/V (abajo) para sintonizar la emisora con mayor recepción.
- Ajuste el volumen mediante **VOLUME**.

Cambio del modo de visualización (sólo DAB)

Para cambiar el modo de visualización, pulse **DISPLAY** durante la recepción de DAB. El modo de visualización seleccionado permanecerá activado aunque apague y vuelva a encender la unidad o cambie de banda.

Las etiquetas dinámicas pueden tener un máximo de 128 caracteres. Las etiquetas de PTY, servicios y conjuntos pueden tener un máximo de 16 caracteres.

Cada vez que pulse **DISPLAY**, la parte inferior de la pantalla cambiará de la siguiente manera:



Si gira el dial A (arriba)/V (abajo) para cambiar de servicio, la visualización no se modificará.

- Notas**
- Si no existe ninguna etiqueta de servicio, no aparecerá ningún mensaje.
 - Si no existe ninguna etiqueta dinámica, aparecerá "NO DLS?".

PTY (Tipo de programa)

Esta función indica los servicios del tipo de programa, como NEWS (Noticias), SPORTS (Deportes) de la lista PTY, que se transmiten en DAB.

Si la emisora recibida no transmite el tipo de programa, aparecerá "NO PTY Data" (Sin datos de tipo de programa).

| Tipo de programa | Visualización |
|--------------------------|------------------|
| Indefinido | None |
| Noticias | News |
| Actualidad | Current Affairs |
| Información | Information |
| Deportes | Sport |
| Educación | Education |
| Drama | Drama |
| Cultura | Cultures |
| Ciencia | Science |
| Variedades | Varied Speech |
| Música pop | Pop Music |
| Música rock | Rock Music |
| Música melódica | Easy Listening |
| Música clásica popular | Light Classics M |
| Música clásica | Serious Classics |
| Otros tipos de música | Other Music |
| Servicio meteorológico | Weather & Metr |
| Finanzas | Finance |
| Programas infantiles | Children's Progs |
| Actualidad social | Social Affairs |
| Religión | Religion |
| Llamadas telefónicas | Phone In |
| Viajes | Travel & Touring |
| Ocio | Leisure & Hobby |
| Música jazz | Jazz Music |
| Música country | Country Music |
| Música nacional | National Music |
| Grandes éxitos musicales | Oldies Music |
| Música folclórica | Folk Music |
| Documentales | Documentary |

Reinicio de la unidad (consulte la fig. E)

Cuando la radio no funcione correctamente, pulse este botón con un objeto puntiagudo. Los ajustes del reloj y los servicios y emisoras que haya memorizado, etc. regresarán a sus valores de fábrica.

Precauciones

- Utilice la unidad sólo con las fuentes de alimentación indicadas en el apartado "Especificaciones". Para utilizar la unidad con las pilas, emplee seis pilas alcalinas LR14 (tamaño C). Para utilizar la unidad con corriente alterna, emplee únicamente el cable de alimentación de ca suministrado. No emplee ningún otro tipo de cable de alimentación de ca.
- Aunque apague la unidad, ésta no se desconectará de la fuente de alimentación de ca mientras permanezca conectada a la toma de corriente.
- Utilice la unidad a una temperatura que oscile entre 0 °C y 40 °C. Si se utiliza en temperaturas superiores a este rango, pueden aparecer números en la pantalla que no tienen relación alguna con la frecuencia que se está recibiendo. Si se utilizan en temperaturas inferiores a este rango, los números que se muestran podrían cambiar muy lentamente. (Estas irregularidades desaparecerán sin que se hayan producido daños a la unidad cuando se utilice dentro del rango de temperatura recomendado.)
- La placa de características donde se indica el voltaje de funcionamiento, etc. se encuentra en la parte inferior externa de la unidad.
- Evite la exposición de la unidad a temperaturas extremas, la luz solar directa, la humedad, la arena, el polvo o los golpes. No la deje nunca en un automóvil estacionado al sol.
- Si cae algún objeto sólido o algún líquido dentro de la unidad, desconecte el cable de alimentación de ca, extraiga las pilas y solicite que un técnico cualificado la compruebe antes de volver a utilizarla.
- En vehículos o edificios, es posible que la recepción de la radio resulte difícil o se vea someteda a interferencias. Trate de escucharla cerca de una ventana.
- Dado que los altavoces emplean un imán potente, mantenga las tarjetas de crédito con codificación magnética o los relojes de cuerda alejados de la unidad para evitar posibles daños causados por el imán.
- Para limpiar la unidad, utilice un paño suave humedecido con una solución de detergente poco concentrada.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Si tiene problemas o preguntas acerca de esta unidad, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Solución de problemas

En caso de que persista algún problema una vez realizadas las siguientes comprobaciones, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

La pantalla aparece oscura o no se muestra ninguna indicación.

- Se está utilizando la unidad con temperaturas extremadamente altas o bajas o en un lugar con excesiva humedad.

Sonido débil o con interrupciones, o recepción deficiente.

- Si se encuentra en un edificio, sitúe la unidad cerca de una ventana.

No es posible recibir una emisora o servicio al pulsar un botón FAVORITE.

- La emisora o servicio no se ha memorizado.
- Se ha memorizado otra emisora o servicio. Vuelva a memorizar la emisora o servicio.

Si se lleva a cabo un servicio de mantenimiento, es posible que las emisoras memorizadas se inicialicen. Guarde una copia de sus ajustes por si desea volver a memorizarlos.

Especificaciones

Visualización de la hora

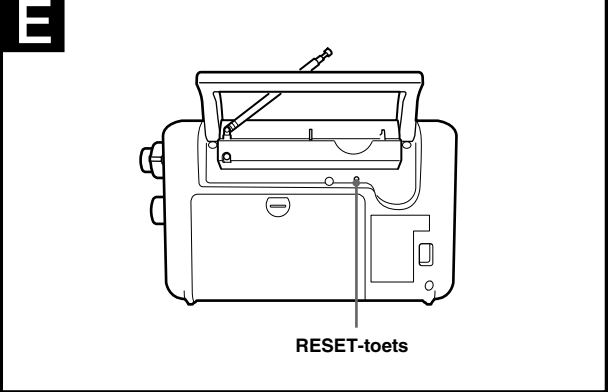
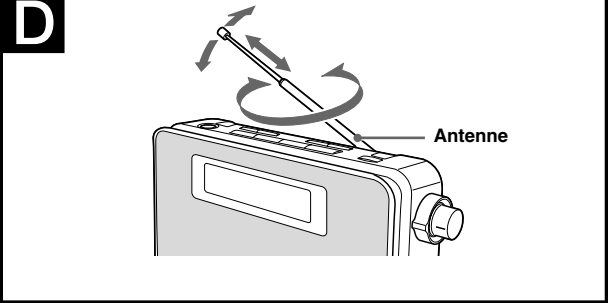
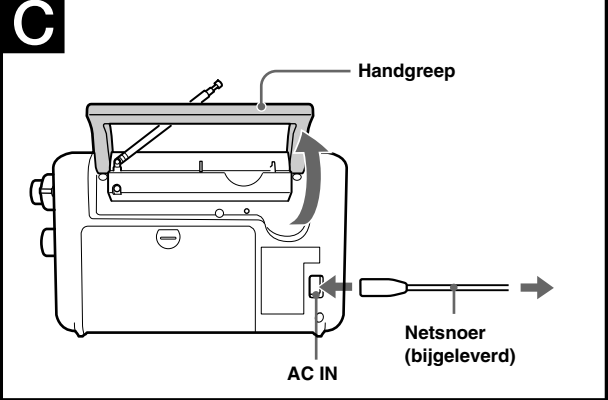
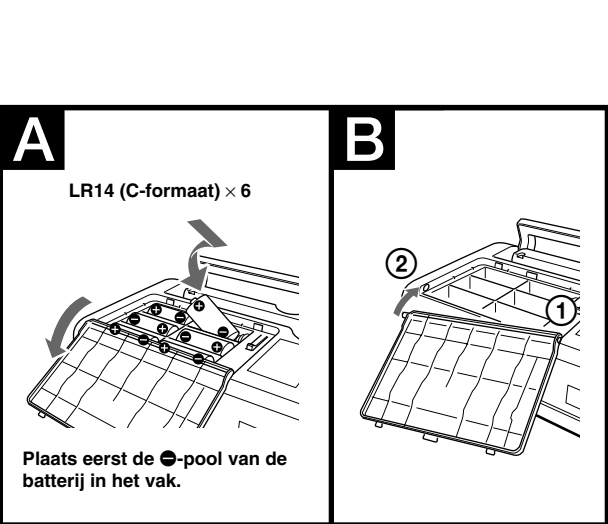
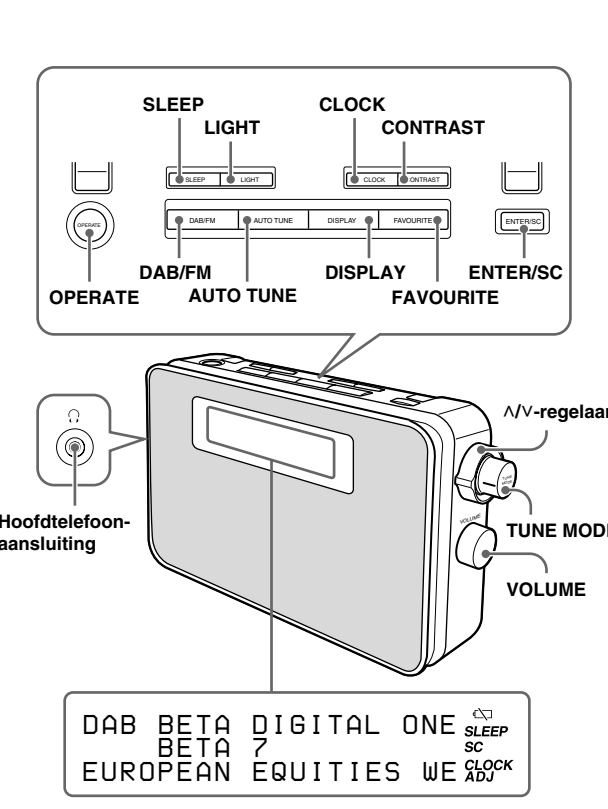
| | |
|-------------------------|---------------------|
| Reino Unido | Sistema de 12 horas |
| Otros países o regiones | Sistema de 24 horas |

Rango de frecuencias

| Banda | Frecuencia | Paso de canal |
|----------------|-----------------------|---------------|
| DAB (Band III) | 174,928 – 239,200 MHz | |
| FM | 87.5 - 108 MHz | 0,05 MHz |

Tabla de frecuencias DAB (Band-III) (MHz)

| Número | Canal | Frecuencia | Número | Canal | Frecuencia |
|--------|-------|------------|--------|-------|------------|
| 1 | 5A | 174,928 | 20 | 9D | 208,064 |
| 2 | 5B | 176,640 | 21 | 10A | 209,936 |
| 3 | 5C | 178,352 | 22 | 10B | 211,648 |
| 4 | 5D | 180,064 | 23 | 10C | 213,360 |
| 5 | 6A | 181,936 | 24 | 10D | 215,072 |
| 6 | 6B | 183,648 | 25 | 11A | 216,928 |
| 7 | 6C | 185,360 | 26 | 11B | 218,640 |
| 8 | 6D | 187,072 | 27 | 11C | 220,352 |
| 9 | 7A | 188,928 | 28 | 11D | 222,064 |
| 10 | 7B | 190,640 | 29 | 12A | 223,936 |
| 11 | 7C | 192,352 | 30 | 12B | 225,648 |
| 12 | 7D | 194,064 | 31 | 12C | 2 |



Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of een elektrische schok te verlagen.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.

Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast.

Om de kans op brand of een elektrishe schok te verkleinen, mag u geen voorwerpen met een vloeistof erin, zoals een bloemenvas, op het apparaat zetten.

Kenmerken

- DAB (Band-III)digitale FM-radio
- Groot LCD-scherm met hoge resolutie en achtergrondverlichting en met 3 regels tekstinformatie.
- Eenvoudige bediening voor het selecteren van zenders
- Mogelijkheid om de volgorde van zenders te wijzigen
- Zonder gebruik van DAB en 20 zenders voor FM kunnen vooraf worden ingesteld
- Slaaptimer en klokweergave
- Aansluiting voor stereohoofdtelefoon
- Kan worden gebruikt op netspanning of batterijen

Stroombronnen kiezen

De batterijen installeren (zie afbeelding A)

- Open het batterijkvak aan de achterkant van het apparaat.
- Plaats zes LR14-alkalinebatterijen (C-formaat) (niet bijgeleverd) met de polen in de juiste richting en sluit de klep.

| | | |
|---|------------|-----------|
| Levensduur van de batterij (uren bij benadering) | (JEITA*) | |
| Bij gebruik van | DAB | FM |
| Sony alkaline LR14 (C-formaat) | 12 | 48 |

* Gemeten volgens JEITA-normen (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). De werkelijke levensduur van de batterij is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het apparaat wordt gebruikt.

De batterijen vervangen

Als de batterijen bijna leeg zijn, wordt het geluid zachter en kan het geluid vervormen. Wanneer de batterijen volledig leeg zijn, wordt “∞” in het display weergegeven en wordt het apparaat uitgeschakeld.

Als “∞” wordt weergegeven, moet u alle batterijen door nieuwe vervangen. Als u de batterijen hebt vervangen, drukt u op **OPERATE** om de aanduiding uit te schakelen.

Opmerkingen over het vervangen van de batterijen

- Vervang de batterijen binnen 1 minuten, anders worden de klok, eventuele lijsten met ontvangbare uitzendingen voor de DAB-zoekfunctie, favoriete voorkeurszenders en alle instellingen opnieuw ingesteld. Als dit gebeurt, moet u de functies opnieuw instellen.
- Als de batterijen worden vervangen terwijl het apparaat is ingeschakeld, kan de fabrieksinstelling van het apparaat worden hersteld.

Opmerkingen over batterijen

- Probeer droge batterijen niet opnieuw te o laden.
- Draag batterijen niet samen met munstukken of andere metalen voorwerpen. Als de positieve en negatieve polen van de batterijen per ongeluk in contact komen met een metaal voorwerp, kan warmte worden geproduceerd.
- Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, verwijdt u de batterijen om beschadiging door batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Gebruik niet twee verschillende soorten batterijen tegelijk.
- Als u de batterijen vervangt, moet u alle batterijen door nieuwe vervangen.

Als de klep van het batterijkvak losraakt (zie afbeelding B)

De klep van het batterijkvak is zo ontworpen dat de klep losraakt als deze met veel kracht wordt geopend. Bekijk de afbeelding als u de klep wilt terugplaatsen.

- Plaats het rechterscharnier van de klep in de rechteropening van het apparaat.
- Plaats het linkerscharnier in de linkeropening van het apparaat.

Netspanning gebruiken (zie afbeelding C)

Sluit het netsnoer (bijgeleverd) stevig aan op de AC IN-aansluiting en op een stopcontact.

Ontvangst verbeteren (zie afbeelding D)

DAB Band-III/FM: Trek de telescoopantenne uit en pas de lengte en de hoek van de antenne aan voor de beste ontvangst.

Opmerking

Houd de onderkant van de antenne vast als u de richting van de antenne wilt aanpassen. De antenne kan worden beschadigd als u de antenne met te veel kracht verplaatst.



Eerste instelling voor de DAB-functie

Als de batterijen worden geplaatst of als het netsnoer voor het eerst na aankoop wordt aangesloten (of nadat het apparaat opnieuw is ingesteld), zoekt het apparaat automatisch naar ontvangbare uitzendingen en maakt een lijst met deze uitzendingen.

Als u nogmaals wilt zoeken naar DAB-uitzendingen, of als het apparaat opnieuw is ingesteld, voert u de volgende procedure uit:

- Pas de antenne zo nodig aan.
- Druk op **OPERATE** om de radio in te schakelen.
- Druk op **DAB/FM** om de DAB-band te selecteren.
- Houd **AUTO TUNE** langer dan 2 seconden ingedrukt. “INIT SCAN INITIALIZE OK? PUSH ENTER KEY” wordt in het display weergegeven.
- Druk op **ENTER/SC**.

U hoort geen geluid en “SCANNING” wordt in het display weergegeven. De DAB-zoekfunctie neemt ongeveer 30–90 seconden in beslag. Als de zoekfunctie is voltooid, ontvangt het apparaat de service van het laagste ensemble dat is opgeslagen met de DAB-zoekfunctie.

| |
|---------------------------------|
| DAB INITIALIZE SCAN SCANNING |
|---------------------------------|

Opmerkingen

- Als u de handeling niet binnen 65 seconden uitvoert, wordt de eerste zoekfunctie geannuleerd.
- Als er geen uitzendingen worden gevonden door de DAB-zoekfunctie, wordt “SIGNAL NOT FOUND” in het display weergegeven.

| |
|------------------|
| SIGNAL NOT FOUND |
|------------------|

- Wilt u de DAB-zoekfunctie halverwege annuleren, dan drukt u op **AUTO TUNE**. Eventuele services die worden ontvangen voordat u de zoekfunctie annuleert, worden toegevoegd aan de lijst met ontvangbare services.
- Als de batterijen gedurende enige tijd niet in het apparaat zijn geplaatst, wordt de lijst met de ontvangstgeschiedenis gewist. In dit geval moet u de zoekfunctie nogmaals uitvoeren.
- Als u de eerste instelling instelt, worden eventuele DAB-services die zijn vastgelegd als **FAVOURITE**, gewist.
- Als u het apparaat op een andere locatie wilt gebruiken of als u een nieuwe service wilt toevoegen na de eerste instelling, drukt u op **AUTO TUNE** en laat u de toets los. “FULL SCAN” wordt in het display weergegeven en het apparaat zoekt automatisch naar ontvangbare services en maakt een lijst met deze services.

De klok instellen

“AM 12:00” (of “0:00”) knippert in het display wanneer de batterijen worden geplaatst of het netsnoer wordt aangesloten en er voor het eerst na aankoop of na het opnieuw instellen op **OPERATE** wordt gedrukt.

- Druk op **CLOCK** om het instelvenster voor de tijd weer te geven.
- Draai **A** (omhoog)/V (omlaag) om “OFF” te selecteren en druk op **ENTER/SC**. De aanduiding voor het uur gaat knippenen. Voorbeeld: 12-uurs systeem.

| |
|----------------------|
| TIME SET AM 12:00 |
|----------------------|

- Draai **A** (omhoog)/V (omlaag) om het uur in te stellen en druk op **ENTER/SC**.

De aanduiding voor de minuten gaat knippenen.

- Draai **A** (omhoog)/V (omlaag) om de minuten in te stellen en druk op **ENTER/SC**. De klok gaat lopen en “:” gaat knippenen.

Tips

- Als u de huidige tijd snel wilt instellen, draait u **A** (omhoog)/V (omlaag) en houdt u de regelaar vast.
- Wilt u de tijd tot op de tweede nauwkeurig instellen, dan past u de minuten aan in **step 4** en drukt u op **ENTER/SC** om de klok te synchroniseren met een tijdsignaal (zoals het tijdsignaal van de telefoon).
- Het kloksysteem verschilt per model. Bij het 24-uurs systeem duidt “0:00” bijvoorbeeld op middernacht en duidt “12:00” op twaalf uur 's middags.
- Opmerkingen**
 - Als u de handeling niet binnen 65 seconden uitvoert terwijl u de klok instelt, wordt het instellen van de klok geannuleerd.
 - Wilt u het instellen van de klok halverwege annuleren, dan drukt u op **CLOCK**.
 - Als u de huidige tijd wilt weergeven terwijl een DAB-uitzending wordt ontvangen, drukt u op **DISPLAY**. (Zie “Het display wijzigen” voor meer informatie.)

De functie voor het automatisch aanpassen van de klok instellen

Met deze functie kan de ingebouwde klok van dit apparaat automatisch worden gesynchroniseerd met eventuele DAB-gegevens die worden ontvangen.

- Druk op **CLOCK** om het instelvenster voor de tijd weer te geven.
- Draai **A** (omhoog)/V (omlaag) om “ON” te selecteren en druk op **ENTER/SC**.

| |
|---|
| TIME SET CLOCK AUTO ADJUST ON OFF |
|---|

“**CLOCK ADJ.**” gaat branden en de klok wordt aangepast met de DAB-gegevens die worden ontvangen.

Opmerkingen

- Deze functie werkt alleen als er DAB-gegevens worden ontvangen.
- Als DAB niet beschikbaar is (afhankelijk van het gebied), kunt u deze functie uitschakelen.
- Is deze functie geactiveerd terwijl u de klok handmatig aanpast, dan wordt de klok de volgende keer dat er DAB-gegevens worden ontvangen, aangepast.
- “**CLOCK ADJ.**” wordt alleen weergegeven als er DAB-gegevens worden ontvangen.

Bediening van de radio

Het apparaat kan DAB-services en FM-zenders ontvangen. Voor beide zijn de modi **FAVOURITE** en **MANUAL** beschikbaar. Voor DAB-services zijn ook de modi **ALPHABETICAL**, **MANUAL**, **ENSEMBLE** en **LATEST** beschikbaar.

ALPHABETICAL: opgeslagen services in alfabetische volgorde selecteren. **NORMAL:** een van de opgeslagen services ontvangen. **ENSEMBLE:** een gewest ensemble selecteren uit de opgeslagen services. Het ensemblelabel in het display **FAVOURITE:** uw favoriete opgeslagen services/zenders selecteren. (Zie “Favoriete services of zenders vooraf instellen” voor meer informatie.) Als u geen favorieten hebt vastgelegd, kunt u deze ook niet selecteren. **MANUAL:** de frequentie incrementeel aanpassen. **LATEST:** een van de laatste 10 opgeslagen services selecteren. Naarmate meer services worden geselecteerd, worden eerder opgeslagen services in chronologische volgorde gewist. Deze modus is niet beschikbaar als er geen geschiedenis van ontvangen services beschikbaar is.

- Druk op **OPERATE** om de radio in te schakelen. Als het apparaat weer is ingeschakeld, wordt de laatste band waarnaar u hebt geluisterd, ontvangen.
- Druk herhaaldelijk op **DAB/FM** om de gewenste band te selecteren. Wanneer u op de toets drukt, wordt de band als volgt gewijzigd:

| |
|--------------|
| → DAB → FM → |
|--------------|

- Draai **TUNE MODE** **A** (omhoog) of **V** (omlaag) om de gewenste modus te selecteren. De modus wordt als volgt gewijzigd.

| | |
|--------------|-----------|
| DAB | FM |
| ALPHABETICAL | MANUAL |
| ↕ | ↕ |
| NORMAL | FAVOURITE |
| ↕ | ↕ |
| ENSEMBLE | |
| ↕ | |
| FAVOURITE | |
| ↕ | |
| MANUAL | |
| ↕ | |
| LATEST | |

- Draai **A** (omhoog)/V (omlaag) om af te stemmen op de gewenste service of zender. U hoort twee korte pieptonen als het laagste DAB-ensemble of de minimumfrequentie van FM wordt ontvangen tijdens het afstemmen.
- Regel het volume met **VOLUME**.

Opmerking over het gebruik van FM
Het afsteminterval is ingesteld op 0,05 MHz voor FM.

Opmerkingen over het gebruik van DAB

- Voordat u DAB-uitzendingen kunt ontvangen, moeten er een of meer ensembles in de lijst worden opgeslagen met de DAB-zoekfunctie. (Zie “Eerste instelling voor de DAB-functie” voor meer informatie.)
- Als er geen services beschikbaar zijn, kunt u alleen de modus **MANUAL** selecteren.
- “< NO ENSEMBLE >” wordt weergegeven wanneer het ensemble voor de geselecteerde service niet kan worden ontvangen.
- Als een geselecteerde service de uitzending beëindigt, wordt het geluid onderbroken en wordt “< NO SERVICE >” weergegeven. In dit geval draait u de **A** (omhoog)/V (omlaag) om een andere service te ontvangen.

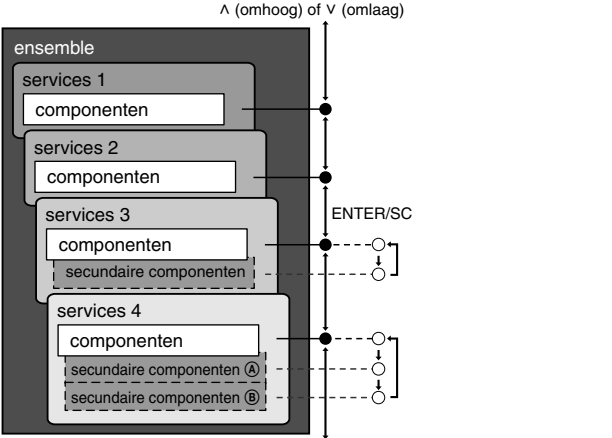
Informatie over de SC (secundaire component)

Als de geselecteerde primaire component een secundaire component heeft, knippert “**SC**” in het display.

| |
|--|
| DAB BETA DIGITAL ONE BETA 7 EUROPEAN EQUITIES WE |
|--|

Druk op **ENTER/SC** om de gewenste secundaire component te ontvangen. “**SC**” wordt weergegeven als de secundaire component wordt ontvangen.

Als u **A** (omhoog)/V (omlaag) draait of op **ENTER/SC** drukt, gebeurt het volgende:



Opmerking

Wanneer de geselecteerde secundaire component is afgelopen, keert het apparaat automatisch terug naar de primaire component.

Favoriete services of zenders vooraf instellen

— Modus voorstellen

U kunt 20 services voor DAB en 20 zenders voor FM instellen.

Services of zenders vooraf instellen

- Volg stap **1-4** van “Bediening van de radio” en stem handmatig af op de uitzending die u wilt instellen.
- Druk op **FAVOURITE**. “SAVE FAVORITE” wordt in het display weergegeven.
- Draai **A** (omhoog)/V (omlaag) om het nummer te selecteren waaronder u de favoriet wilt opslaan en druk op **ENTER/SC**. “STORED” wordt één seconde in het display weergegeven en de service of zender wordt opgeslagen. (DAB-services worden opgeslagen met een servicelabel.)

Opmerking

Herhaal deze procedure als u nog een service of zender wilt instellen. Als u de ingestelde service of zender wilt wijzigen, stemt u af op de gewenste service of zender en herhaalt u stap 2 en 3. De nieuwe service of zender vervangt de vorige service of zender.

Verwijderen uit de map met favorieten

- Stem af op de band die u wilt verwijderen.
- Houd **FAVOURITE** langer dan 2 seconden ingedrukt. “DELETE FAVORITE” wordt in het display weergegeven.
- Druk op **ENTER/SC**. Wanneer de favoriet is verwijderd, wordt de voorafgaande favoriet ontvangen.

Afstemmen op een vooraf ingestelde service of zender

- Draai **TUNE MODE** **A**(omhoog) of **V** (omlaag) om “FAVOURITE” te selecteren en druk op **ENTER/SC**.
- Draai **A** (omhoog)/V (omlaag) om de gewenste vooraf ingestelde favoriete zender te selecteren.

Opmerking

Als u de bovenstaande procedure niet binnen 65 seconden uitvoert tijdens een bewerking, wordt de huidige modus geannuleerd.

Overige handige functies

De slaaptimer instellen

U kunt in slaap vallen terwijl u naar de radio luistert met de ingebouwde slaaptimer. Hiermee wordt de radio na een ingestelde tijdsduur automatisch uitgeschakeld.

- Druk op **SLEEP**. “SLEEP” en de timerinstelling worden weergegeven.

| |
|----------|
| SLEEP 60 |
|----------|

Als u op **SLEEP** drukt wanneer het apparaat is uitgeschakeld, wordt het apparaat ingeschakeld.

- Druk herhaaldelijk op **SLEEP** om de gewenste instelling voor de slaaptimer te selecteren. Wanneer u op de toets drukt, wordt de tijdsduur voor de instelling als volgt gewijzigd:

| |
|-----------------------------|
| → 60 → 45 → 30 → 15 → OFF → |
|-----------------------------|

U hoort twee korte pieptonen wanneer het display terugkeert naar “SLEEP 60”. Ongeveer 3 seconden nadat u de tijdsduur hebt ingesteld, wordt “SLEEP” in het display weergegeven.

Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als de tijdsduur is verstreken.

De instelling voor de slaaptimer wijzigen

Druk herhaaldelijk op **SLEEP** om de gewenste instelling voor de slaaptimer te selecteren. U kunt dit zelfs doen als de slaaptimer al is geactiveerd.

De slaaptimer uitschakelen

Druk op **OPERATE** om het apparaat uit te schakelen voordat de ingestelde tijdsduur is verstreken of druk herhaaldelijk op **SLEEP** om in stap 2 de slaaptimer in te stellen op “SLEEP OFF”. “SLEEP” verdwijnt uit het display.

Luisteren met een hoofdtelefoon (niet bijgeleverd)

Sluit de hoofdtelefoon aan op de ∅ (hoofdtelefoon) aansluiting. Het geluid wordt niet uitgevoerd via de luidspreker.

Het contrast van het LCD-scherm aanpassen

U kunt kiezen uit 15 verschillende contrastniveaus voor het display.

- Druk op **CONTRAST**. “CONTRAST” en “1” worden in het display weergegeven. Voor meer contrast verplaatst u “1” naar rechts.

| |
|----------|
| CONTRAST |
|----------|

- Draai **A** (omhoog)/V (omlaag) om het contrast aan te passen en druk op **ENTER/SC**.

Opmerking

Als u de handeling niet binnen 65 seconden uitvoert, wordt de contrastmodus geannuleerd.

Het LCD-scherm verlichten

- Druk op **LIGHT** om de achtergrondverlichting in te stellen op hoog, laag of uit.
- De eerste keer dat u het apparat inschakelt terwijl u het gebruikt op netspanning, is de achtergrondverlichting ingesteld op hoog (standaard). Wijzigingen in deze instelling worden opgeslagen.
- Wanneer u het apparaat op batterijen gebruikt, wordt de achtergrondverlichting automatisch uitgeschakeld als er 30 seconden geen handeling wordt uitgevoerd.

Afstemmen door automatisch zoeken (alleen FM)

Het apparaat zoekt automatisch naar FM-zenders.

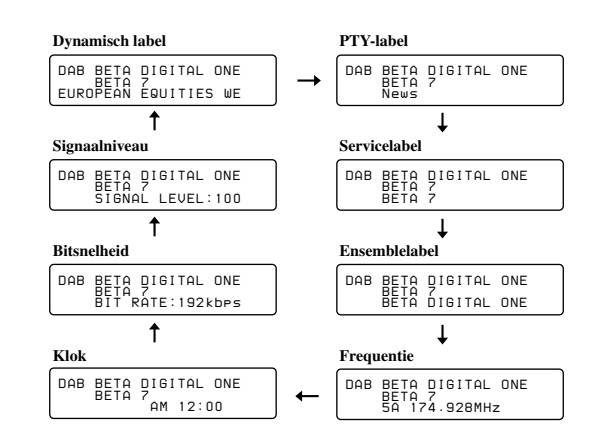
- Druk op **OPERATE** om de radio in te schakelen.
- Druk op **DAB/FM** om de FM-band te selecteren.
- Druk op **AUTO TUNE**. Het zoeken begint vanaf de frequentie waarop is afgestemd. Als een zender wordt ontvangen, wordt het zoeken 3 seconden onderbroken en vervolgens hervat.
- Wanneer het apparaat afstemt op de gewenste zender, drukt u nogmaals op **AUTO TUNE** om het zoeken te beëindigen.
- Draai zo nodig **A** (omhoog)/V (omlaag) om nauwkeuriger op de zender af te stemmen.
- Regel het volume met **VOLUME**.

Het display wijzigen (alleen DAB)

Als u de displaymodus wilt wijzigen, drukt u op **DISPLAY** tijdens de ontvangst van een DAB-uitzending. De geselecteerde displaymodus blijft ongewijzigd, zelfs als u het apparaat uit- en inschakelt of de band wijzigt.

Een dynamisch label kan maximaal 128 tekens bevatten. PTY-, service- en ensemblelabels kunnen maximaal 16 tekens bevatten.

Wanneer u op **DISPLAY** drukt, wordt de onderste regel in het display als volgt gewijzigd:



Als u **A** (omhoog)/V (omlaag) draait om de service te wijzigen, wordt het display niet gewijzigd.

Opmerkingen

- Als er geen servicelabel beschikbaar is, wordt er geen bericht weergegeven.
- Is er geen dynamisch label beschikbaar, dan wordt “NO DLS” weergegeven.

PTY (programmatype)

Met deze functie wordt het programmatype van services in de DAB-band aangegeven, zoals NEWS en SPORTS in de PTY-lijst.

Als de ontvangen service of zender het programmatype niet uitzendt, wordt “NO PTY Data” weergegeven.

| Programmatype | Display |
|------------------------|------------------|
| Niet opgegeven | None |
| Nieuws | News |
| Actualiteiten | Current Affairs |
| Informatie | Information |
| Sport | Sport |
| Educatieve programma's | Education |
| Toneel | Drama |
| Cultuur | Cultures |
| Wetenschap | Science |
| Diversen | Varied Speech |
| Popmuziek | Pop Music |
| Rockmuziek | Rock Music |
| Easy Listening | Easy Listening |
| Licht klassiek | Light Classics M |
| Klassiek | Serious Classics |
| Overige muziek | Other Music |
| Weerberichten | Weather & Metr |
| Financiën | Finance |
| Kinderprogramma's | Children's Progs |
| Sociale zaken | Social Affairs |
| Religie | Religion |
| Phone In | Phone In |
| Reizen | Travel & Touring |
| Ontspanning | Leisure & Hobby |
| Jazzmuziek | Jazz Music |
| Countrymuziek | Country Music |
| Nationale muziek | National Music |
| Oldies | Oldies Music |
| Folkmuziek | Folk Music |
| Documentaires | Documentary |

Het apparaat opnieuw instellen (zie afbeelding E)

Druk met een puntig voorwerp op deze toets als de radio niet meer goed functioneert. De klokinstellingen en de vooraf ingestelde services en zenders worden teruggezet op de fabrieksinstellingen.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat alleen op de stroombronnen die bij “Technische gegevens” worden vermeld. Als u het apparaat op batterijen wilt gebruiken, moet u zes LR14-alkalinebatterijen (C-formaat) gebruiken. Wilt u het apparaat op netspanning gebruiken, dan moet u alleen het bijgeleverde netsnoer gebruiken. Gebruik geen andere netsnoeren.
- Het apparaat blijft onder (net) spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het apparaat zelf uitgeschakeld.
- Gebruik het apparaat bij een temperatuur tussen 0°C en 40°C. Als u het apparaat gebruikt bij een temperatuur die hoger is dan dit bereik, kunnen cijfers in het display worden weergegeven die niets te maken hebben met de frequentie die wordt ontvangen. Gebruikt u het apparaat bij een temperatuur die lager is dan dit bereik, dan kunnen de weergegeven cijfers heel langzaam worden gewijzigd. (Als u het apparaat weer gebruikt bij de aanbevolen temperaturen, verdwijnen deze problemen. Het apparaat wordt hierdoor niet beschadigd.)
- Het maanplaatje met de werkspanning, enzovoort, bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, direct zonlicht, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat het apparaat niet achter in een auto die in de zon geparkerd staat.
- Als een voorwerp of vloeistof in het apparaat terechtkomt, moet u het netsnoer loskoppelen en de batterijen verwijderen. Laat het apparaat nakijken door bevoegde servicetechnici voordat u het verder gebruikt.
- In voortuigen of